

# Votre courrier

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Horizons : le magazine suisse de la recherche scientifique**

Band (Jahr): - **(1998)**

Heft 36

PDF erstellt am: **25.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

HORIZONS PARAÎT QUATRE FOIS PAR AN, EN FRANÇAIS ET EN ALLEMAND (HORIZONTE). L'ABONNEMENT EST GRATUIT.

**EDITEUR**

FONDS NATIONAL SUISSE DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, BERNE

**PRODUCTION**

SERVICE DE PRESSE ET D'INFORMATION, MARCO ITEN (RESPONSABLE)

**RÉDACTION**

VÉRONIQUE PRETI (RÉDACTRICE RESPONSABLE), CHRISTOPH DIEFFENBACHER, THIS WACHTER

**ADRESSE**

HORIZONS  
FONDS NATIONAL SUISSE  
WILDHAINWEG 20  
CASE POSTALE  
CH - 3001 BERNE

TÉL. 031 308 22 22  
FAX: 031 301 30 09  
EMAIL: PRI@SNF.CH  
HTTP://WWW.SNF.CH

**COLLABORATEURS RÉGULIERS**

JEAN-JACQUES DAETWYLER (PERSPECTIVE), BRUNO GIUSSANI (INTERNET)

**ONT COLLABORÉ À CE NUMÉRO**

**RÉDACTEURS:**

GREGOR SALADIN, CHARLY VEUTHEY, SEPP MOSER, CHRISTIAN BERNHART, DOROTHE SCHNYDER

**PHOTOGRAPHES:**

DOMINIQUE MEIENBERG, LIVIO PIATTI, LISA SCHÄUBLIN, LAURENT GUIRAUD

**TRADUCTIONS:**

JEAN-JACQUES DAETWYLER, HENRI-DANIEL WIBAUT, PETER LOOSLI, FRANZ AUF DER MAUR, GISELE SPESCHA-JUILLERAT, NICOLE LOICHAT.

**GRAPHISME**

PRIME COMMUNICATIONS, ZÜRICH

**IMPRESSION**

STÄMPFLI SA, BERNE

**PAPIER:**

100% FIBRES RECYCLÉES/PROPORTION DE 25% POST CONSUMER WASTE PARFAIT AVEC LE NORDIC SWAN

**TIRAGE**

EN FRANÇAIS: 4600

EN ALLEMAND: 7900

LE CHOIX DES SUJETS DE CE NUMÉRO

N'IMPLIQUE AUCUN JUGEMENT

QUALITATIF DE LA PART DU FONDS

NATIONAL.

© DROITS D'AUTEUR RÉSERVÉS.

REPRODUCTION AUTORISÉE SEULEMENT

AVEC L'ACCORD DE L'ÉDITEUR.

# Votre courrier

## ET L'AFRIQUE?

No 35 (décembre 1997): Russes et Suisses cherchent ensemble, Aide aux chercheurs de l'Est: une action indispensable.

C'est toujours avec beaucoup de plaisir que je prends connaissance du contenu de chaque HORIZONS. J'ai particulièrement bien aimé les articles consacrés à la coopération avec les pays de l'Est du dernier numéro. Sensible aux questions de développement, je trouve fondamental que, dans tous les domaines, de l'aide soit apportée. Cependant, je ne peux m'empêcher de penser à l'Afrique et à l'Amérique latine, continents souvent oubliés dans les efforts d'aide au développement des pays européens. Je souhaite que les chercheurs du Nord ne restent pas insensibles à la situation des chercheurs du Sud et aux problèmes graves (je pense notamment au sida) qui se posent à eux. Il est également important que ces pays puissent aussi bénéficier non seu-

lement des derniers développements scientifiques mais également d'une participation à ces développements à travers une coopération dans des projets de recherche.

SUZY ZAUGG, STUDEL

## UN VRAI JARGON

No 35 (décembre 1997): Escargots au cadmium

Je me demande vraiment à quoi le Fonds national suisse de la recherche scientifique pense: quatre chercheurs pour découvrir que l'escargot «produit deux formes de métallothionéines qui se ressemblent beaucoup» mais qui «jouent un rôle différent dans la gestion métabolique des minéraux». Outre le fait qu'on ne comprend rien à ce jargon, est-ce que cela fait vraiment avancer le schmilblick?

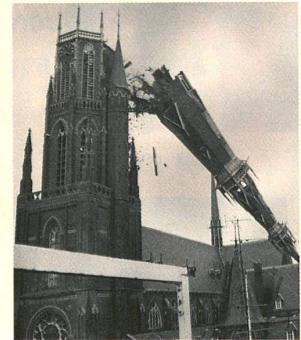
M.S., FRIBOURG

## TEMPÊTE OU DYNAMITE?

No 35 (décembre 1997): Tempêtes historiques

Dans l'article sur les tempêtes historiques en Suisse figure une photo montrant la pointe écroulée d'une tour d'église. Je ne parviens pas à m'imaginer que la raison en est une tempête de neige. Il doit s'agir plutôt d'un dynamitage. De plus, je n'ai encore jamais vu une telle église en Suisse.

BRUNO FISCHER, LUCERNE



3.1.1976 «Un jour de tempête»

### Réponse du photographe Johan Witteveen:

«Il s'agit de l'église «Sint Bonifatiuskerk» de Leeuwarden, en Hollande. Le 3 janvier 1976, un jour de tempête, j'ai reçu un appel disant que la tour de Sint Bonifatiuskerk chancelait dangereusement sous l'effet de violentes bourrasques. Je m'y suis rendu. La police avait déjà fait évacuer largement les alentours. Après une heure, la tempête faisait écrouler la pointe de la tour.»

PS: IL N'EXISTE EN SUISSE AUCUN DOCUMENT PHOTOGRAPHIQUE D'UN TEL ÉVÉNEMENT. EN JANVIER 1739, UN OURAGAN RENVERSAIT LA TOUR DE L'ÉGLISE DE WINTERTHOUR, LES PHOTOS N'EXISTAIENT PAS ENCORE. (RÉD.)

### MAILBOX

Pour exprimer votre opinion, poser une question, donner votre avis: HORIZONS, Courrier des lecteurs, Fonds national suisse, C.P., 3001 Berne; e-mail: pri@snf.ch. Les lettres courtes ont plus de chance de paraître. L'identité des signataires doit être connue de la rédaction.